

Tủ Sách Tiếng Quê Hương 'bơi ngược dòng,' tiếp tục xuất bản sách

Tuesday, March 05, 2013 4:02:15 PM

Đình Quang Anh Thái/Người Việt

Tủ Sách Tiếng Quê Hương do hai nhà văn Uyên Thao và Trần Phong Vũ chủ trương sắp cho ra mắt ba tác phẩm “Phiên Bản Tình Yêu” của Vũ Biện Điền, “Dạ Tiệc Quý” của Võ Thị Hảo và “Thú Người” của Herta Müller do Dương Hoàng Dung dịch sang tiếng Việt.



Nhà văn Trần Phong Vũ. (Hình: Dân Huỳnh/Người Việt)

Buổi ra mắt sách được tổ chức lúc 2 giờ chiều Thứ Bảy, ngày 9 Tháng Ba tại phòng sinh hoạt Nhật báo Người Việt. Nhân dịp này, Nhà văn Trần Phong Vũ dành cho Người Việt cuộc phỏng vấn sau đây.

-NV: Mười năm qua, Tủ Sách Tiếng Quê Hương đã xuất bản 58 tác phẩm, trong đó có nhiều tác giả hiện sống tại Việt Nam; lần này, ba tác phẩm Phiên Bản Tình Yêu, Dạ Tiệc Quý và Thú Người, tác giả những cuốn sách này là ai?

-Nhà văn Trần Phong Vũ: Cuốn Phiên Bản Tình Yêu, tác giả là một người cầm bút đã thành danh và hiện sống tại Việt Nam. Nhưng vì lý do an ninh, ông lấy tên là Vũ Biện Điền để tránh tình huống bị bắt giữ nhằm có cơ hội tiếp tục sáng tác. Tác giả cuốn Dạ Tiệc Quý là nhà văn Võ Thị Hảo mà độc giả hải ngoại đã có dịp đọc tác phẩm của bà, điển hình là cuốn Ngồi Hong Váy Ướt. Riêng cuốn Thú Người, nguyên tác của Herta Muller, một nhà văn Đức, được trao giải thưởng Nobel Văn Chương năm 2009, bản dịch tiếng Việt của Dương Hoàng Dung. Dương Hoàng Dung tốt nghiệp đại học ở Việt Nam, sau đó lấy chồng và định cư tại Đức.

-NV: Phiên Bản Tình Yêu là một cuốn tiểu thuyết tình cảm, thưa ông?

-Nhà văn Trần Phong Vũ: Đúng! Nhưng lồng vào một chuyện tình, Vũ Biện Điền đã lột trần bộ mặt nhơ nhớp của Chủ nghĩa Cộng sản, của xã hội Việt Nam trong chế độ độc đảng hiện nay. Cuốn sách dùng miệng một nhân vật nữ từng là du kích cộng sản tham gia trận đánh Mậu Thân ở Huế để xác nhận tội ác của cộng sản trong vụ tàn sát và chôn tập thể hàng ngàn đồng bào Huế. Và tác giả còn bày tỏ lòng ngưỡng phục tài trí và đức độ đối với một sĩ quan Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa khi vị đại úy này tranh luận với nhân vật chính của tác phẩm về sự ngu tối của Chủ nghĩa Cộng sản. Có thể nói, đây là một tác phẩm tình cảm nhưng từng câu, từng dòng đều nói lên tâm trạng ân hận, ngao ngán, phẫn uất của một lớp người đã lầm lỡ đi theo cộng sản.

-NV: Nội dung hai cuốn Dạ Tiệc Quý và Thú Người thì sao ạ?

-Nhà văn Trần Phong Vũ: Nếu ai đã từng đọc Võ Thị Hảo thì thấy văn phong của bà mang tính hư ảo; nhưng với những người từng trải nghiệm cảnh ngộ đất nước chúng ta mấy chục năm qua thì đều nhận ra những hàm ý của bà trong việc tố cáo một chế độ bạo tàn, hung hiểm. Dạ Tiệc Quý và Ngồi Hong Váy Ướt cũng không ra ngoài ý hướng sáng tác đó.

Còn Thú Người, tác giả Herta Muller từng sống ở Rumania và chứng kiến những chính sách ác độc của cộng sản trước khi chế độ độc tài này sụp đổ cuối thập niên 80; và dùng những năm tháng đó làm chất liệu, bà dàn trải trên giấy để hoàn thành tác phẩm Thú Người đem cho bà giải Nobel Văn Chương.

-NV: Internet đang thay đổi thói quen khiến người ta đọc trên mạng nhiều hơn, thay vì đọc sách in như trước kia; Tủ Sách Tiếng Quê Hương có "bơi ngược dòng" không, khi tiếp tục xuất bản sách như ba tác phẩm nêu trên?

-Nhà văn Trần Phong Vũ: Nhìn chung thì quả thật Tủ Sách Tiếng Quê Hương đang "bơi ngược dòng." Nhưng dựa vào thực tế, những tác phẩm do chúng tôi xuất bản hầu hết đều được độc giả đón nhận, thậm chí, có những cuốn đã tái bản hai lần. Dĩ nhiên, cũng có tác phẩm gần như không bán được, nhưng Tủ Sách Tiếng Quê Hương không phải là một cơ sở thương mại thuần túy. Ngay lúc khởi xướng, chúng tôi đã chủ trương bằng mọi giá phải đưa tới độc giả những tác phẩm giá trị. Cho nên chúng tôi chấp nhận những khó khăn khi tiếp tục đeo đuổi chủ trương này.

-NV: Cám ơn Nhà văn Trần Phong Vũ đã trả lời phỏng vấn của Người Việt.